Ersatzteilliste
Spare Part List
Liste des Pièces de Rechange
Reservedele
Lista de piezas de repuesto
Lista Parti Ricambio
Wykaz części zamiennych

VacuStar WR 4000

Dok-ID: 5034-00/03.08.2010/ET/DE
Release: 08.2010

!! Bitte beachten • Please note • Attention • Avviso importante • • Bemaerk venlingst • Atentción • Należy przestrzegać !!

Bei Bestellungen, falls möglich, bitte folgende Angaben machen:

	Beispiel
Maschinentyp	VacuStar WR 4000
Maschinennummer	950 180 01/100
Baujahr	2010
Ersatzteilliste-Nr.	ET_08_2010
Positionsnummer	65
Bestellnummer	411 133-00
Anzahl	2
Benennung	Zylinderrollenlager

For spare part orderings, please specify the following items:

	Example
Type of machine	VacuStar WR 4000
Machine No.	950 180 01/100
Year of construction	2010
Spare parts list No.	ET_08_2010
Position Number	65
Order Number	411 133-00
Quantity	2
Designation	Cylindrical roller bearing

Pour les commandes de piéces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

	Exemple
Type de machine	VacuStar WR 4000
N° de machine	950 180 01/100
Anne de construction	2010
N° liste de piéces de rechange	ET_08_2010
N° de pos.	65
N° de commande	411 133-00
Quantitée	2
Désignation	Roulement à rouleaux cylindrique

Nell'ordinazione die pezzi di ricambio si prega die indicare i seguenti dati:

	Esempio
Tipo de macchina	VacuStar WR 4000
N° di macchina	950 180 01/100
Anno di costruzione	2010
N° di distinta pezzi di ricambio	ET_08_2010
N° pos.	65
N° di ordinazione	411 133-00
Quantità	2
Denominazione	Cucinetto a rulli cilindrici

Ved bestilling af reservedele er der brug nfor folgende angiveiser:

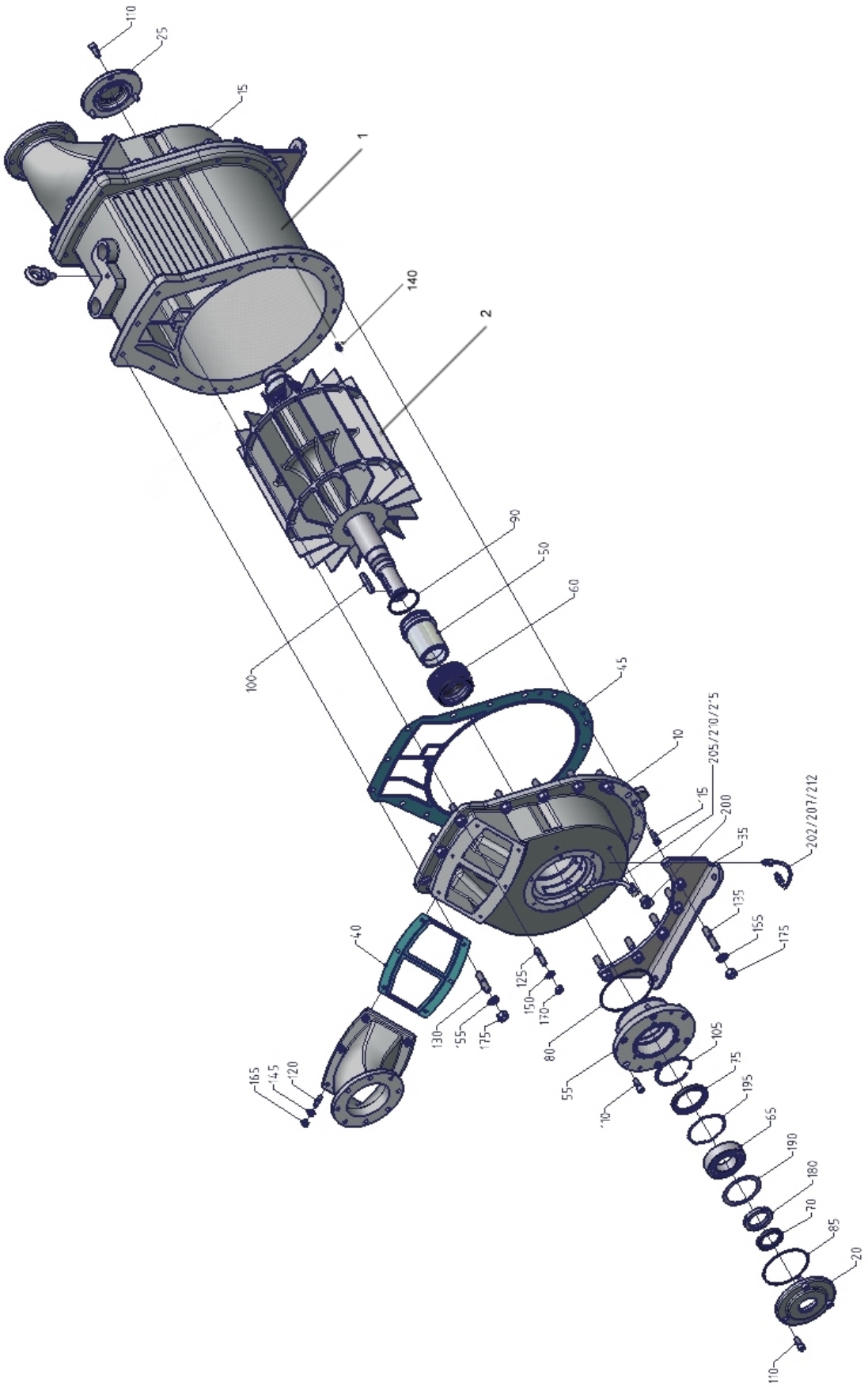
	Eksempel
Maskin-type	VacuStar WR 4000
Maskin-nr.	950 180 01/100
Àrgang	2010
Reservedelalistens nr.	ET_08_2010
Pos.-nr.	65
Bestillings-nr.	411 133-00
Maengde	2
Betegnelse	Cylinderrulleleje

Para el pedido de piezas de repuesto indique, por favor, los datos siguientes:

	Ejemplo
Modelo de máquina	VacuStar WR 4000
Número de máquina.	950 180 01/100
Año de construcción	2010
N° lista de piezas de requesto	ET_08_2010
N° pos.	65
N° de pedido.	411 133-00
Cantidad	2
Denominación	Rodamiento de rodillos cilindricos

Przy zamawianiu części zamiennych należy podawać następujące dane:

	Przykład
Typ maszyny	VacuStar WR 4000
Nr maszyny	950 180 01/100
Rok produkcji	2010
Wykaz części zamiennych numer	ET_08_2010
Nr poz.	65
Nr zam.	411 133-00
Ilość	2
Nazwa	Łożysko wałeczkowe walcowe


110
25
15
1
140
2
90
50
60
100
45
10
205/210/215
15
200
35
202/207/212
40
135
155
175
125
150
170
130
155
175
80
55
10
105
75
195
65
190
180
70
85
20
110
165
145
120

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
			VacuStar WR 4000
1	Gehäuse VacuStar WR Casting VacuStar WR Carter VacuStar WR Cassa VacuStar WR Hus VacuStar WR Carcasa VacuStar WR Obudowa VacuStar WR	1	950 011-00
2	Laufrad komplett rechtslaufend Impeller, running wheel clockwise rotating Turbine avec arbre rotation à droite Girante completa – rotazione destra Løbehjul komplet – højredrejende Impulsor completo – derechista Wirnik kompletny, prawobieżny	1	950 058-00
2	Laufrad komplett linkslaufend Impeller, running wheel counter clockwise rotating Turbine avec arbre rotation à gauche Girante completa – rotazione sinistra Løbehjul komplet – venstredrejende Impulsor completo – izquierda Wirnik kompletny, lewobieżny	1	950 059-00
10	Gehäusedeckel A-Seite Casing cover A-side Couvercle de carter côté A Coperchio della cassa lato A Låg til hus A-side Tapa de carcasa lado A Pokrywa obudowy, strona A	1	950 016-00
15	Gehäusedeckel B-Seite Casing cover B-side Couvercle de carter côté B Coperchio della cassa lato B Låg til hus B-side Tapa de carcasa lado B Pokrywa obudowy, strona B	1	950 021-00
20	Abschlussdeckel A-Seite Cover plate A - side Couvercle de carter côté A Coperchio di chiusura A Dækplade A - side Tapa de cierre lado A Pokrywa zamykająca, strona A	1	950 031-00
25	Abschlussdeckel B-Seite Cover plate B - side Couvercle de carter côté B Coperchio di chiusura B Dækplade B - side Tapa de cierre lado B Pokrywa zamykająca, strona B	1	950 036-00
35	Fuß Foot Pied Piede Fod Pie Stopa	2	341 149-00
40	Dichtung Gasket Joint Guarnizione Pakring Junta Uszczelka	2	464 998-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
45	Gehäusedichtung Casing gasket Joint de corps Guarnizione per la cassa Pakning til huset Junta de carcasa Uszczelka obudowy	 2 2 2 	 ⇨ 464 995-00 (0,50mm) 464 996-00 (0,75mm) 464 997-00 (1,00mm) ⇦
50	Dichtungsbuchse Sealing bush Bague d'étanchéité Boccola Tætningsdåse Hembra de Junta Tulejka uszczelniająca	 2 	 950 041-00
55	Lagerträger Bearing housing Corps de roulement Coperchio di Cucinetto Lejehus Carcasa a favor de cojinete Obudowa łożyska	 2 	 950 026-00
60	Gleitringabdichtung Mechanical seal Garniture mécanique d'étanchéité Tenuta ad anello scorrevole Pakning Junta Uszczelnienie mechaniczne	 2 	 461 319-00
65	Zylinderrollenlager Cylindrical roller bearing Roulement à rouleaux cylindrique Cucinetto a rulli cilindrici Cylinderrulleleje Rodamiento de rodillos cilindricos Łożysko wałeczkowe walcowe	 2 	 411 133-00
70	Wellendichtring AS 65 Shaft seal Baque pour arbres sens radial Guiarnozione anulare per l'asse Akselpakring Retén de eje Uszczelka wału	 1 	 461 133-00
75	Wellendichtring AS 100 Shaft seal Baque pour arbres sens radial Guiarnozione anulare per l'asse Akselpakring Retén de eje Uszczelka wału	 2 	 461 182-00
80	Runddichtring 158 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	 2 	 463 229-00
85	Runddichtring 140 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	 2 	 463 209-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
90	Runddichtring 114 mm O-ring Joint torique Guarnizione anulare tonda O-ring Junta tórica Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym	2	463 174-00
100	Paßfeder Adjusting spring Clavette Arresto ad inserzione Pasfjeder Chaveta de ajuste Wpust pasowany	1	450 794-00
105	Sicherungsring Locking ring Circlip Anello di sicurezza Circlip Anillo de seguro Pierścień zabezpieczający	2	450 138-00
110	Zylinderschraube M12 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilindrica Śruba z łbem walcowym	22	440 079-00
115	Zylinderschraube M12x35 Cheesehead screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica Cylinderskrue Tornillo de cabeza cilindrica Śruba z łbem walcowym	4	440 088-00
120	Stiftschraube M10 Double end stud Goujon fileté Prigioniero Stiftskrue Espárrago Śruba dwustronna	16	440 392-00
125	Stiftschraube M12 Double end stud Goujon fileté Prigioniero Stiftskrue Espárrago Śruba dwustronna	2	440 388-01
130	Stiftschraube M16x35 Double end stud Goujon fileté Prigioniero Stiftskrue Espárrago Śruba dwustronna	22	440 393-00
135	Stiftschraube M16x45 Double end stud Goujon fileté Prigioniero Stiftskrue Espárrago Śruba dwustronna	16	440 394-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
140	Zylinderstift 10 mm Straight pin Goupille cylindrique Perno cilindrico Cylinderstift Pasador cilindrico Kołek walcowy	4	450 510-00
145	Scheibe B 10,5 Washer Bague Rondella Skive Arandela Podkładka	16	450 210-00
150	Scheibe B 13 Washer Bague Rondella Skive Arandela Podkładka	2	450 211-01
155	Scheibe B 17 Washer Bague Rondella Skive Arandela Podkładka	38	450 213-00
165	6-kt-Mutter M10 Hex nut Ecrou hexagonal Dado esagonale 6-kant-møtrik Tuerca hexagonal Nakrętka sześciokątna	16	440 115-00
170	6-kt-Mutter M12 Hex nut Ecrou hexagonal Dado esagonale 6-kant-møtrik Tuerca hexagonal Nakrętka sześciokątna	2	440 116-01
175	6-kt-Mutter M16 Hex nut Ecrou hexagonal Dado esagonale 6-kant-møtrik Tuerca hexagonal Nakrętka sześciokątna	34	440 118-00
180	Nutmutter Groove nut Ecrou Ghiera Notmøtrik Tuerca ranura Nakrętka okrągła rowkowa	2	440 627-00
190	Passscheibe Washer Bague d'ajustage Rondella Passkive Arandela de ajuste Podkładka pasowana	2 2 2 2	450 275-00 (0,10mm) 450 276-00 (0,15mm) 450 277-00 (0,20mm) 450 278-00 (0,30mm)

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
195	Wellfederring Corrugated lock washer Anneau élastique Rondella a molla per l'asse Bølgeformet fjederring Arandela elástica corrugada Pdkładka sprężynująca falista	2	450 306-00
200	Verschlussschraube R 3/4" Locking screw Bouchon de fermeture Vite de chiusura Låseskrue Tapón roscado Śruba zamykająca	2	440 420-00
202	Verschraubung R 1/8" Screw Joint Raccordo Forskruning Racor Złaczka gwintowa Gland	4	⇨ 2018: 435 003-00 2018 ⇨: 435080-00
205	Verschraubung R 1/4" Screw Joint Raccordo Forskruning Racor Złaczka gwintowa Gland	4	⇨ 2018: 437 043-00 2018 ⇨: 435 081-00
207	Stützhülse 6mm Support sleeve Contre bague de serrage Manicotto di sostegno Støttetør Manquito de soporte Tulejka wspornikowa	4	⇨ 2018: 437 001-00 2018 ⇨: ----------
210	Stützhülse 10mm Support sleeve Contre bague de serrage Manicotto di sostegno Støttetør Manquito de soporte Tulejka wspornikowa	4	⇨ 2018: 437 003-00 2018 ⇨: ----------
212	Rohr 6 mm / m Pipe Tuyau ⇨ 2018: 6 mm Tubo 2018 ⇨: 8mm Rør Tubo Rura	2	⇨ 2018: 060 201-00 2018 ⇨: 060 220-00
215	Rohr 10 mm / m Pipe Tuyau Tubo Rør Tubo Rura	2	⇨ 2018: 060 203-00 2018 ⇨: 060 221-00
220	Typenschild Name plate Plaque signalétique Targhetta di fabbrica Typeskilt Placa de caracteristicas Tabliczka znamionowa	1	350 016-00

Pos.-Nr. Pos.-No. N° de pos. Pos. n° Pos.-nr. N° pos. Nr poz.	Benennung Designation Désignation Denominazione Betegnelse Denominación Nazwa	Menge Quantity Quantité Quantità Mængde Cantidad Ilość	Bestell-Nr. Order No. N° de commande Numero di ordinazione Bestillings-nr. N° de pedido Numer zamówieniowy
225	Flachrundniet Truss head rivet Rivet à tête bombée Ribattino a testa piatta-tonda Fladrundnitte Remache de cabeza semirredonda Nit grzybkowy	2	450 601-00

Kundendienst / After sales service / Services / Punto di assistenza al cliente / Service/ Placówki serwisowe

CVS engineering GmbH
Großmattstraße 14
D – 79618 Rheinfelden

Ersatzteile und Reparaturen / Spare Parts And Repairs

Tel. +49 7623 71741 – 0
Fax +49 7623 71741 – 93
Mail service@cvs-eng.de